

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
3 February 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия**Второй комитет****Краткий отчет о 36-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 22 ноября 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Момен (Бангладеш)**Содержание**Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

- a) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (*продолжение*)
- d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (*продолжение*)
- f) Конвенция о биологическом разнообразии (*продолжение*)
- g) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии (*продолжение*)
- i) Устойчивое горное развитие (*продолжение*)

Пункт 21 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)Пункт 24 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (*продолжение*)

- a) Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 25 повестки дня: Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 29 повестки дня: Модель расширения прав и возможностей людей и развития в интересах мира (*продолжение*)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие
(продолжение)

Проект резолюции, озаглавленный «Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития» (A/C.2/66/L.38/Rev.1)

1. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.38/Rev.1, представленному Австралией от имени его авторов, перечисленных в документе. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

2. **Г-жа Лин** (Австралия) говорит, что по проекту резолюции, первоначально представленному от имени государств Тихоокеанского региона, был достигнут общий консенсус. Она объявляет, что к числу авторов желают присоединиться следующие страны: Австрия, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коморские Острова, Латвия, Либерия, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Нидерланды, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сен-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тувалу, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Южная Африка, Ямайка и Япония.

3. *Проект резолюции A/C.2/66/L.38/Rev.1 принимается.*

4. **Г-н Алтмерс** (Турция) говорит, что Турция присоединилась к консенсусу, поскольку в проекте резолюции поднимаются важные вопросы. Хотя Турция признает крайне важное значение коралловых рифов и связанных с ними экосистем для обеспечения устойчивых средств к существованию и развития малых островных государств, она тем не менее хотела бы выразить несогласие с содержащимися в проекте резолюции ссылками на между-

народные документы, участником которых она не является.

а) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию
(продолжение)

Проект решения, озаглавленный «Вклад девятой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам в проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию» (A/C.2/66/L.52)

5. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту решения A/C.2/66/L.52, представленному Бюро Комитета. Этот документ не имеет последствий для бюджета по программам.

6. *Проект решения A/C.2/66/L.52 принимается.*

Проект решения, озаглавленный «Порядок аккредитации и участия в подготовительном процессе и в Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию соответствующих неправительственных организаций и других основных групп» (A/C.2/66/L.53)

7. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту решения A/C.2/66/L.53, представленному Бюро Комитета. Этот документ не имеет последствий для бюджета по программам.

8. *Проект решения A/C.2/66/L.53 принимается.*

d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества
(продолжение)

Проекты резолюций, озаглавленные «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества» (A/C.2/66/L.28 и A/C.2/66/L.58)

9. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.58, представленному Докладчиком Комитета по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.28.

10. **Г-жа де Лорентис** (секретарь Комитета) отмечает, что в пункте 8 проекта резолюции A/C.2/66/L.58 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря предусмотреть в его предложении по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов ассигнования на проведение сессий Конференции сторон Конвенции и ее вспомогательных органов. Соответствующим образом такие сессии включены в предварительное расписание конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2012 и 2013 годы, содержащееся в приложении II документа A/66/32, в качестве пунктов 118, 122, 214 и 250. Она напоминает, что заявление о последствиях для бюджета по программам было представлено Генеральным секретарем в документе A/C.5/58/32, касающемся предыдущего проекта резолюции A/C.2/58/L.14/Rev.1, в котором Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря предусмотреть ассигнования на проведение сессий Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее вспомогательных органов в своем предложении о бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов; Генеральная Ассамблея официально приняла этот проект резолюции в качестве резолюции 58/243 и таким образом утвердила выделение ресурсов, необходимых в двухгодичном периоде 2004–2005 годов. Впоследствии в двухгодичных периодах 2006–2007, 2008–2009 и 2010–2011 годов выделение ресурсов, необходимых для конференционного обслуживания сессий Конференции сторон и ее вспомогательных органов, считалось регулярной деятельностью и предусматривалось в предлагаемых бюджетах по программам на соответствующий двухгодичный период. Такие потребности в ресурсах были вновь включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева».

11. Поскольку штаб-квартира Конвенции расположена в Бонне, Германия, в ресурсы, запрашиваемые в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, включена смета расходов на поездки в Бонн. Для тех случаев, когда совещания проводятся за пределами Бонна, основной секретариат должен покрывать возможные дополнительные расходы на поездки. Кроме то-

го, все дополнительные совещания, не включенные в расписание на 2012–2013 годы, будут финансироваться из внебюджетных средств. Такие правила применялись с 2004 года после принятия резолюции 58/243 Генеральной Ассамблеи.

12. Поэтому принятие проекта резолюции A/C.2/66/L.58 не повлечет дополнительных потребностей в ресурсах по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов при том понимании, что основной секретариат будет покрывать дополнительные путевые расходы в случае проведения совещаний за пределами Бонна и что все дополнительные совещания, которые не включены в расписание на 2012–2013 годы, будут финансироваться из внебюджетных средств.

13. **Г-жа Немрофф** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты поддерживают цели Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и будут продолжать делать это путем внесения добровольных взносов. Изменение климата является глобальной проблемой, которая требует глобального решения, предполагающего устойчивое экономическое развитие и низкоуглеродную экономику. Ее делегация с удовлетворением присоединяется к консенсусу по проекту резолюции, однако вновь подтверждает тот принцип, что регулярный бюджет Организации Объединенных Наций не должен использоваться для субсидирования независимых и самостоятельных договорных органов и конвенций, таких как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата.

14. *Проект резолюции A/C.2/66/L.58 принимается.*

15. *Проект резолюции A/C.2/66/L.28 снимается с рассмотрения.*

г) Конвенция о биологическом разнообразии (продолжение)

Проекты резолюций, озаглавленные «Конвенция о биологическом разнообразии» (A/C.2/66/L.29 и A/C.2/66/L.55)

16. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.55, представленному Докладчиком Комитета по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.29.

17. *Проект резолюции A/C.2/66/L.55 принимается.*

18. *Проект резолюции A/C.2/66/L.29 снимается с рассмотрения.*

g) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии (продолжение)

Проекты резолюций, озаглавленные «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии» (A/C.2/66/L.45 и A/C.2/66/L.57)

19. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.57, представленному Докладчиком Комитета по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.45.

20. *Проект резолюции A/C.2/66/L.57 принимается.*

21. *Проект резолюции A/C.2/66/L.45 снимается с рассмотрения.*

i) Устойчивое горное развитие (продолжение)

Проект резолюции, озаглавленный «Устойчивое горное развитие» (A/C.2/66/L.33/Rev.1)

22. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.33/Rev.1, представленному Перу от имени его авторов, перечисленных в документе. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

23. **Г-н Муньюс** (Перу) говорит, что Азербайджан, Албания, Босния-Герцеговина, Бразилия, Гаити, Гвинея, Германия, Грузия, Индия, Кения, Кот-д'Ивуар, Либерия, Лихтенштейн, Марокко, Польша, Объединенная Республика Танзания, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Черногория, Центральнаяафриканская Республика, Шри-Ланка, Эритрея и Эфиопия желают присоединиться к авторам проекта.

24. *Проект резолюции A/C.2/66/L.33/Rev.1 принимается.*

Пункт 21 повестки дня: глобализация и взаимозависимость (продолжение)

Проект резолюции, озаглавленный «Содействие повышению эффективности, подотчетности, результативности и прозрачности государственного управления путем укрепления высших ревизионных учреждений» (A/C.2/66/L.16/Rev.1)

25. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.16/Rev.1, представленному Австрией от имени его авторов, перечисленных в документе. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

26. **Г-н Брандштеттер** (Австрия), отмечая, что создание сильных учреждений является основной задачей развития и что особенно высшие ревизионные учреждения играют решающую роль, содействуя созданию эффективного, прозрачного и подотчетного правительства, говорит, что Болгария, Босния-Герцеговина, Гаити, Гвинея, Грузия, Исландия, Камбоджа, Канада, Кения, Куба, Либерия, Лихтенштейн, Микронезия (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Норвегия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Сьерра-Леоне, Франция, Хорватия, Черногория и Эритрея желают присоединиться к авторам проекта.

27. *Проект резолюции A/C.2/66/L.16/Rev.1 принимается.*

28. **Г-н Нкомбела** (Южная Африка) говорит, что проект резолюции знаменует важный этап в деле содействия обеспечению транспарентного и подотчетного использования государственных средств и, следовательно, борьбе с коррупцией. Он приветствует расширение сотрудничества с Международной организацией высших ревизионных учреждений, Совет управляющих которой в настоящее время возглавляет генеральный прокурор Южной Африки.

Пункт 24 повестки дня: оперативная деятельность в целях развития (продолжение)

а) Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций (продолжение)

Проекты резолюций об оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций (A/C.2/66/L.6 и A/C.2/66/L.54)

29. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.54, представленному заместителем Председателя

г-ном Йоханна (Нигерия), по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.6. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

30. *Проект резолюции A/C.2/66/L.54 принимается.*

31. **Г-н Суарес Сальвия** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что проект резолюции A/C.2/66/L.6, содержащий более полное изложение принципов, является более предпочтительным, чем только что принятый проект резолюции. Вместе с тем Группа 77 и Китая решила присоединиться к консенсусу по тексту, который является чисто процедурным текстом, поскольку можно ожидать, что рассматриваемые вопросы будут рассмотрены в контексте предстоящего четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики. Он подчеркивает всеобщий, добровольный, нейтральный и многосторонний характер оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций и обеспечиваемую ею гибкость реагирования на различные потребности стран осуществления программ. Основные ресурсы по-прежнему являются важнейшей составной частью этой деятельности и не должны заменяться неосновными ресурсами.

32. *Проект резолюции A/C.2/66/L.6 снимается с рассмотрения.*

Пункт 25 повестки дня: сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность (продолжение)

Проект резолюции, озаглавленный «Международный год киноа, 2013 год» (A/C.2/66/L.19/Rev.1)

33. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.19/Rev.1, озаглавленному «Международный год киноа» и представленному Многонациональным Государством Боливия от имени авторов, перечисленных в документе. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам. К авторам проекта присоединились Бразилия, Гайана, Исламская Республика Иран, Куба и Либерия.

34. **Г-н Арчонда** (Многонациональное Государство Боливия) говорит, что празднование Международного года киноа в 2013 году будет способствовать культивированию киноа, что не только будет

отвечать интересам стран-производителей, но и способствовать усилению борьбы с голодом во всем мире.

35. *Проект резолюции A/C.2/66/L.19/Rev.1 принимается.*

Проект резолюции, озаглавленный «Международный год семейных фермерских хозяйств, 2014 год» (A/C.2/66/L.20/Rev.1)

36. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.20/Rev.1, представленному Филиппинами от имени его авторов, перечисленных в документе. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам. К авторам проекта присоединились Аргентина, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Вануату, Гвинея, Гвинея-Бисау, Индия, Индонезия, Испания, Колумбия, Куба, Малайзия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне и Узбекистан.

37. **Г-н де Вега** (Филиппины) говорит, что в тексте документа на испанском языке отсутствуют ссылки на мелкие фермерские хозяйства, содержащиеся в пятом и шестом пунктах преамбулы на других языках. Поэтому текст на испанском языке необходимо привести в соответствие с текстами на других языках.

38. *Проект резолюции A/C.2/66/L.20/Rev.1 с внесенными в него устными исправлениями принимается.*

Пункт 29 повестки дня: модель расширения прав и возможностей людей и развития в интересах мира (продолжение)

Проекты резолюций, озаглавленные «Расширение прав и возможностей людей и развитие» (A/C.2/66/L.40 и A/C.2/66/L.56)

39. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/66/L.56, представленному заместителем Председателя г-ном Донкелем (Люксембург) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/66/L.40. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

40. *Проект резолюции A/C.2/66/L.56 принимается.*

41. *Проект резолюции A/C.2/66/L.40 снимается с рассмотрения.*

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.